

SVENSK STANDARD

SS-EN ISO 3758:2012



Fastställt/Approved: 2012-04-17
Publicerad/Published: 2012-04-18
Utgåva/Edition: 2
Språk/Language: engelska/English
ICS: 01.080.20; 59.080.01

Textil – Symboler för skötselmärkning (ISO 3758:2012)

Textiles – Care labelling code using symbols (ISO 3758:2012)

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-86053>

Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

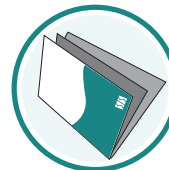
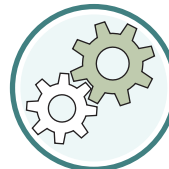
Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

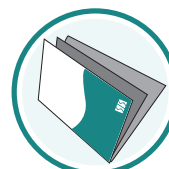
Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN ISO 3758:2012 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN ISO 3758:2012.

Denna standard ersätter SS-EN ISO 3758:2005, utgåva 1.

The European Standard EN ISO 3758:2012 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN ISO 3758:2012.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN ISO 3758:2005, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Färg, tvätt och vatten, SIS/TK 160/AG 2.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 3758

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2012

ICS 59.080.01

Supersedes EN ISO 3758:2005

English Version

Textiles - Care labelling code using symbols (ISO 3758:2012)

Textiles - Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles (ISO 3758:2012)

Textilien - Pflegekennzeichnungs-Code auf der Basis von Symbolen (ISO 3758:2012)

This European Standard was approved by CEN on 23 December 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Terms and definitions	1
3 Description and definition of symbols	3
3.1 Symbols.....	3
3.2 Washing.....	5
3.3 Bleaching	7
3.4 Drying	7
3.5 Ironing and pressing.....	8
3.6 Professional textile care	9
4 Application and use of symbols	10
4.1 Application of symbols	10
4.2 Characteristics and test methods for the selection of appropriate symbols.....	10
4.3 Use of symbols	10
Annex A (informative) Characteristics and available test methods for the correct selection of care symbols	11
Annex B (informative) Regional and national requirements in care labelling.....	16
Annex C (informative) Examples of additional wording	20
Bibliography.....	21

Foreword

This document (EN ISO 3758:2012) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 38 "Textiles" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 248 "Textiles and textile products" the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 3758:2005.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3758:2012 has been approved by CEN as a EN ISO 3758:2012 without any modification.

Introduction

The variety of fibres, materials and finishes used in the production of textile articles, together with the development of cleansing and care procedures, makes it difficult and often impossible to decide on the appropriate cleansing and care treatment for each article simply by inspecting it. To help those who have to make such a decision (principally the consumer but also launderers and dry cleaners), this code of graphic symbols was established, based on the GINETEX care labelling system, for use in the permanent marking of textile articles with information on their care in use as an International Standard in 1991. In certain countries GINETEX has the intellectual property right of the 5 main symbols specified in this International Standard.

In order to make this code “easily understandable and recognizable” for the consumer world-wide, symbols have been limited as to types and numbers as far as practicable.

The first and second editions of this International Standard published in 1991 and 2005 were a result of a compromise between two requirements: being simple enough to be understood by users in all countries, irrespective of the language they speak, yet providing as much information as possible to prevent irreversible damage being caused during care treatments. This International Standard has been made sufficiently flexible to accommodate the needs of practically all who wish to use it. This has been achieved by providing a sufficiently large selection of care treatments, from which the user may select the most suitable for any particular need.

The revision was necessary to reflect current cleansing practices including technical developments, new bleach systems, and the alternative to conventional dry cleaning using aqueous systems. Furthermore, modifications in the description of care processes have been introduced in order to avoid hindering process development.

The international care label used in this International Standard gives care instructions using a sequence of symbols in the order of five main treatments: washing, bleaching, drying, ironing and professional textile care.

Annex A has been developed to give a description of characteristics and available test methods to ensure the correct selection of care symbols.

Annex B deals with regional and national requirements in care labelling.

When deemed necessary, words may be used as well as the symbols. Examples are included in Annex C.

Textiles — Care labelling code using symbols

1 Scope

This International Standard

- establishes a system of graphic symbols, intended for use in the marking of textile articles, and for providing information on the most severe treatment that does not cause irreversible damage to the article during the textile care process, and
- specifies the use of these symbols in care labelling.

The following domestic treatments are covered: washing, bleaching, drying and ironing. Professional textile care treatments in dry and wet cleaning, but excluding industrial laundering, are also covered. However, it is recognized that information imparted by the domestic symbols will also be of assistance to the professional cleaner and launderer.

NOTE Symbols for industrial laundering can be found in ISO 30023.

This International Standard applies to all textile articles in the form in which they are supplied to the end user.

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

2.1

textile articles

yarns, piece goods and made-up articles containing at least 80 % by mass textile material

2.2

washing

process designed to clean textile articles in an aqueous bath

NOTE Washing includes all or some of the following operations in relevant combinations:

- soaking, pre-washing and main washing — carried out usually with heating, mechanical action and in the presence of detergents or other products — and rinsing;
- water extraction, i.e. spinning or wringing performed during and/or at the end of the operations mentioned above.

These operations may be carried out by machine or by hand.

2.3

bleaching

process carried out in an aqueous medium before, during or after washing, requiring the use of an oxidizing agent including either chlorine or oxygen/non-chlorine products, for the purpose of improving soil and stain removal and/or improving whiteness

2.3.1

chlorine bleach

agent that releases hypochlorite ions in solution, e.g. sodium hypochlorite

SS-EN ISO 3758:2012 (E)

2.3.2

oxygen/non-chlorine bleach

agent that releases a peroxygen species in solution

NOTE Oxygen bleach products encompass a wide range of different activated and non-activated bleaching species which vary in their activity. A bleach activator is an agent that initiates bleaching to occur at lower washing temperatures.

2.4

drying

process carried out on textile articles after washing to remove residual water (or moisture)

2.4.1

tumble drying

process carried out on textile articles after washing and hydro-extracting, with the intention of removing residual water by treatment with hot air in a rotating drum

2.4.2

natural drying

process carried out on a textile article after washing, with the intention of removing residual water by line drying, or drip drying, or flat drying and, if appropriate, combined with drying in the shade

2.4.2.1

line drying

process carried out on a textile article after washing and hydro-extracting, with the intention of removing residual water by hanging on a line or hanger

2.4.2.2

flat drying

process carried out on a textile article after washing and hydro-extracting, with the intention of removing residual water by lying horizontal

2.4.2.3

drip line drying

process carried out on a textile article after washing without hydro-extracting, with the intention of removing residual water by hanging wet articles on a line or hanger

2.4.2.4

drip flat drying

process carried out on a textile article after washing without hydro-extracting, with the intention of removing residual water by laying wet articles horizontal

2.5

ironing and pressing

process carried out on a textile article to restore its shape and appearance by means of an appropriate appliance using heat, pressure and possibly steam

2.6

professional textile care

professional dry cleaning and professional wet cleaning, excluding industrial laundering

2.6.1

professional dry cleaning

process for cleaning textile articles by means of treatment in any solvent (excluding water) normally used for dry cleaning by professionals

NOTE This process consists of cleaning, rinsing and spinning. It is followed by appropriate drying and restorative finishing procedures.

2.6.2

professional wet cleaning

process for cleaning textile articles in water carried out by professionals using special technology (cleaning, rinsing and spinning), detergents, and additives to minimize adverse effects

NOTE Professional wet cleaning is followed by appropriate drying and restorative finishing procedures.

3 Description and definition of symbols

3.1 Symbols

3.1.1 General

Five main symbols and some additional descriptives are provided.

3.1.2 Main symbols

3.1.2.1 Washing

For the washing processes, a washtub as shown in Figure 1.

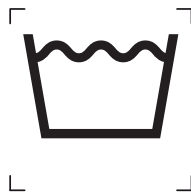


Figure 1 — Washing, general (Application of ISO 7000 – 3085)

3.1.2.2 Bleaching

For the bleaching processes, a triangle as shown in Figure 2.



Figure 2 — Bleaching by any agents (Application of ISO 7000 – 3098)

3.1.2.3 Drying

For the drying processes, a square as shown in Figure 3.

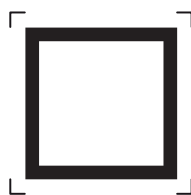


Figure 3